



YUKON® VARIABLE POWER SPOTTING SCOPE

I N S T R U C T I O N S

Yukon® Variable Power Spotting Scope

INSTRUCTIONS

This manual will help familiarize you with the features, operations and maintenance of the Yukon® Variable Power Spotting Scope. The unique design of the scope utilizes the folded light path Newtonian - style reflecting mirror and lens optical system. This design allows the scope to provide high magnification and image quality in a compact 9-inch long body. The Yukon® is sold with optional tripod/car window kit.

FOCUSING

1. Remove the scope from the carrying case.
2. Remove protective lens caps (1) and (3).
3. Rotate zoom mechanism (2) to the desired power.
4. Adjust the eyepiece until scope comes into focus. With high magnification level you may need to use a tripod to control unwanted image vibrations.

CARE AND MAINTENANCE

1. Your Yukon® scope is designed to be durable and maintenance free. Clean the rubber-coated body with a cloth rag using a small amount of rubber protectant.
2. When cleaning the optics use a light coating of lens cleaning solution on a cotton cloth. Do not pour lens cleaner on the lens itself.
3. Condensation on the lens may occur when bringing the scope in from the cold. This is common and within one hour this condition should disappear.
4. The Standard model is water resistant. It can be used in inclement weather but should not be submerged as it is water-resistant but not waterproof.

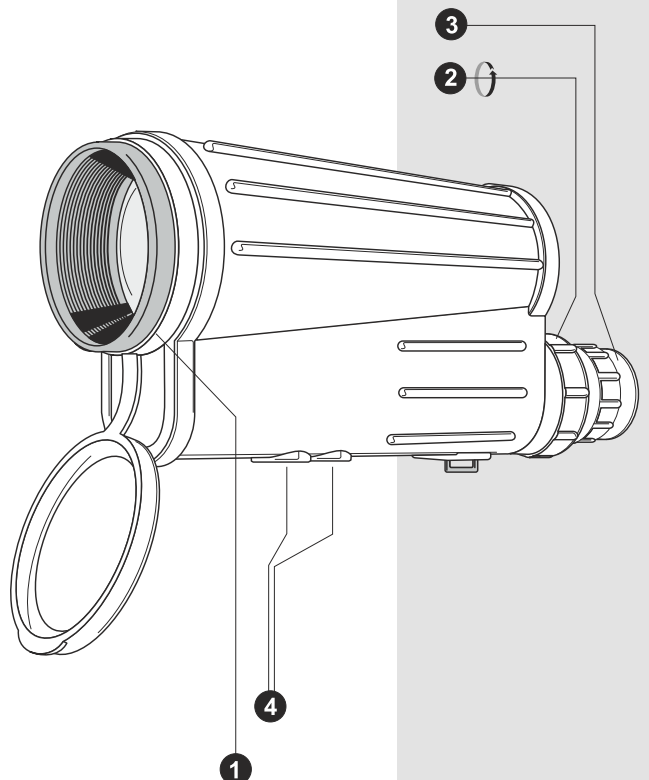
Warning! Never observe the sun either directly or with the optical device.

WARRANTY

The Manufacturer warrants its products against defects in materials and workmanship for a period of 3 years from the original date of a purchase. Any device returned for warranty service must be judged by the Manufacturer as having been used according to its original design intents. As such, misuse, neglect, or any abnormal use is not covered by this warranty. The Manufacturer will repair or replace products or parts thereof, which, upon inspection by the Manufacturer, are found to be defective in either materials or workmanship. As a condition of the Manufacturer's obligation regarding warranty work, the product must be returned to the Manufacturer with a satisfactory proof of a purchase. It is highly recommended that you fill out and return your warranty registration card to ensure the warranty coverage. This warranty is null and void if equipment has been altered, tampered with, modified, or otherwise abused, mishandled, or subjected to unauthorized repairs. The Manufacturer disclaims any other warranties, either expressed or implied, except as expressed herein. The sole obligation of the Manufacturer is to repair or replace the covered device.

SPECIFICATIONS		MODEL	
Objective Lens, mm	50	16-32x50	20-50x50 20-50x50WA
Magnification, x	16-32	20-50	20-50
Field of view m/ft @ 1000 m/yds	45-22/148-72	35 / 115	44-20/145-66
Grade of water-resistance	IPX3	IPX3	IPX3
Length, mm/in	235 / 9	240 / 9	240 / 9
Weight, kg/oz	0.7 / 25	0.7 / 25	0.7 / 25
DONNÉES TECHNIQUES		MODELLE	
Diamètre de la lentille, mm	50	16-32x50	20-50x50 20-50x50WA
Grossissement, x	16-32	20-50	20-50
Champ de vue en m	45-22	35	44-20
à une distance de 1000 m	IPX3	IPX3	IPX3
Indice d'étanchéité	235	240	240
Longueur, mm	0.7	0.7	0.7
Poids, kg	0.7	0.7	0.7
TECHNISCHE DATEN		MODELL	
Objektivdurchmesser, mm	50	16-32x50	20-50x50 20-50x50WA
Vergrößerung, x	16-32	20-50	20-50
Visuelle Vergrößerung, x	45-22	35	44-20
Sichtfeld, m einer Entfernung von 1000 m	IPX3	IPX3	IPX3
Grad der Feuchtigkeitsdichtigkeit	235	240	240
Länge, mm	0.7	0.7	0.7
Gewicht, kg	0.7	0.7	0.7
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS		MODELO	
Objetivo lente, mm	50	16-32x50	20-50x50 20-50x50WA
Aumento, x	16-32	20-50	20-50
Campo visual, @ 1000 m	45-22	35	44-20
Grado de resistencia al agua	IPX3	IPX3	IPX3
Largo, mm	235	240	240
Peso, kg	0.7	0.7	0.7
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		МОДЕЛЬ	
Цветовой диаметр объектива, мм	50	16-32x50	20-50x50 20-50x50WA
Увеличение, крат	16-32	20-50	20-50
Поле зрения, м на расстоянии 1000 м	45-22	35	44-20
Степень защиты, код IP	IPX3	IPX3	IPX3
Длина, мм	235	240	240
Масса, кг	0.7	0.7	0.7

SCHEME



NOTICE D'UTILISATION

Cette notice vous aidera à prendre connaissance de l'utilisation de la lunette d'approche "Sibir" ("Yukon") qui est capable de changer la divisibilité. La particularité de cet appareil consiste en utilisation du système des miroirs d'excitation avec une axe cassée, ce qui permet d'obtenir une haute qualité de l'image vu un grand grossissement et la compasité du dispositif.L'appareil du type WA a un oculaire à larges angles qui permet de grossir le champ visuel de 1,5 fois. Le dispositif est doté d'un support universel.

UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Retirez l'appareil de son étui.
 2. Enlevez les couvercles de l'objectif (1) et de l'oculaire (3).
 3. Tournez le mécanisme du changement de la divisibilité (2) pour fixer le grossissement nécessaire.
 4. En observant l'objet qui vous intéresse réglez la focalisation de la rotation de l'oculaire (3).
- Pendant le grand grossissement installez l'appareil sur le support à l'aide des fixations (4).

PARTICULARITÉS D'EXPLOITATION

1. Votre appareil se caractérise par une longue exploitation. En cas de nécessité Vous pouvez nettoyer son capot à l'aide des serviettes, imprégnées un peu de vaseline.
2. Pendant le nettoyage de l'optique utilisez une serviette moelleuse et de l'alcool. Ne versez jamais de l'alcool directement sur la lentille.
3. Le condensat peut apparaître sur les lentilles au cas où Vous avez apporté le dispositif dans le logement après le froid. Mais c'est le fait habituel et pendant une heure le condensat doit disparaître.
4. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le laissez pas sous la pluie. Il résiste à l'humidité, mais il est perméable.

ATTENTION ! Il est interdit de regarder à l'oeil nu via les dispositifs optiques directement au soleil et à l'autre lumière lumineuse. En effet et sans protection la concentration des rayons lumineux peut provoquer des brûlures graves, voire des lésions irréversibles de la cornée et de la rétine entraînant une cécité définitive.

GARANTIE LIMITÉE

Le fabricant garantit ce produit contre les défauts des matériaux et de main d'oeuvre pendant une durée de trois ans à partir de la date de son achat. Tout appareil couvert pas la garantie retourné pour des réparations passera une expertise prouvant que les conditions d'exploitations de ce produit ont été correctes et conformes à la notice d'utilisation. Au cas où son utilisation était incorrecte ou anormale la couverture de la garantie ne s'applique pas. La condition obligatoire de la mise en application de la garantie est la preuve d'achat de l'appareil (la possession du coupon d'achat rempli et portant le cachet du vendeur). La garantie devient nulle si l'appareil a été modifié, fraudé où utilisé incorrectement, chuté ou soumis à des interventions non autorisées. En cas d'apparition d'anomalies dans e fonctionnement de votre appareil contactez un des adresses indiqués dans votre coupon de garantie ou retournez l'appareil dans l'endroit où vous l'avez achetés pour son réparation ou le remplacement.

INSTRUCCIONES

Este manual lo ayudará a familiarizarse con las características, operación y mantenimiento del telescopio de Aumento Variable Yukon. El singular diseño del telescopio utiliza el sistema de ruta de luz indirecta de espejo reflector de estilo newtoniano y lentes ópticas. Este diseño permite que el telescopio proporcione un mayor aumento y una imagen de calidad en un cuerpo compacto de 24 cm de largo. El Yukon se vende con un trípode/juego de ventana de automóvil opcional.

ENFOQUE

1. Saque el telescopio de su estuche.
2. Quite las tapas protectoras para las lentes (1) y (3).
3. Gire el mecanismo del teleobjetivo (2) al aumento deseado.
4. Ajuste el ocular (3) hasta enfocar el telescopio.

Es posible que tenga que usar el trípode a niveles de altos aumentos para controlar las vibraciones indeseadas de la imagen (4).

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

1. Su telescopio Yukon está diseñado para ser durable y para no requerir de mantenimiento. Limpie el cuerpo recubierto de caucho con un trapo usando una pequeña cantidad de protector para caucho.
2. Cuando limpie los elementos ópticos, use una capa ligera de solución limpiadora para lentes en una tela suave de algodón. No vierta limpiador de lentes directamente sobre la lente misma.
3. Puede ocurrir condensación en la lente cuando entre con el telescopio de un lugar frío a uno caliente. Esta condición es normal y deberá desaparecer en una hora.
4. El dispositivo ordinario nunca deve ser metido al agua o quedado bajo la lluvia. Es resistente a la humedad, pero no es resistente al agua.

Se prohíbe restrictamente observar directamente o a través de los dispositivos ópticos el sol o las fuentes de la luz brillantes!

GARANTÍA LIMITADA

El Fabricante garantiza sus productos contra defectos materiales o de fabricación por un período de 3 años a partir de la primera de compra. Todo dispositivo devuelto para su reparación bajo garantía tiene que ser evaluado por El Fabricante para determinar que se ha utilizado de acuerdo con los fines que corresponden a su diseño. Como tal, cualquier mal uso, negligencia u otro uso no normal no queda cubierto por esta garantía. El Fabricante reparará o sustituirá el producto o partes del mismo que, previa inspección por El Fabricante, se consideran defectuoso en cuanto a sus materiales o fabricación. Una condición para que El Fabricante cumpla con su obligación con respecto a la garantía, deberá devolverse el producto a El Fabricante conjuntamente con una prueba de compra suficiente. Recomendamos encarecidamente que rellene y remita la tarjeta para el registro de la garantía, para asegurar la cobertura por la garantía. Esta garantía queda anulada y cancelada si el equipo ha sufrido alteración, se ha modificado, cambiado o sido objeto de mal uso de otro tipo, mal tratado o sometido a una reparación no autorizada.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Instruktion hilft Ihnen bei der Benutzung des Fernrohrs "Sibir" ("Yukon") die die Multiplizität verändert. Die Besonderheit dieses Gerätes ist die Anwendung des Spiegel- Systems mit gebrochener Achse, was erlaubt höhe Qualität der Abbildung bei der grossen Vergrösserung und Kompaktheit des Gerätes zu erreichen. In der Variante WA hat das Erzeugnis ein Weitwinkelokular, das das Sichtfeld 1,5 mal vergrössern kann. Das Erzeugnis wird im Garnitur mit einem universalen Stativ geliefert.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Das Gerät aus dem Futerrall ausziehen.
2. Die Deckel des Objektivs (1) und des Okulars (3) abnehmen.
3. Das Mechanismus der Multiplizitätsveränderung (2) für die Aufbau der nötigen Vergrößerung wenden.
4. Das interessierende Objekt beobachtend, die Okulardrehen-Fokussierung (3) einstellen.

Bei der Benutzung des Gerätes bei grossen Vergrößerungen kann man ihn auf den Stativ mit Hilfe von Befestigungsnetzen (4) einbauen.

BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

1. Ihr Gerät ist auf Dauernutzung berechnet. Bei der Notwendigkeit kann mann sein Gehäuse mit einer Serviette, die mit Vaseline durchgetränkt ist, reinigen.
2. Bei der Reinigung der Optik benutzen Sie weiche Servietten und Spiritus. Den Spiritus giesst man nicht direkt auf die Linse.
3. Das Kondensat kann auf den Linsen erschienen ,wenn das Gerät aus der Kälte in den Raum eingebracht wird. Das ist gewöhnliche Erscheinung und im Laufe einer Stunde soll das Kondensat verschwinden.
4. Das Gerät in der gewöhnlichen Ausführung ins Wasser nicht tauchen und beim Regen nicht bleiben lassen. Es ist feuchtigkeitsbeständig, aber wasserdurchlässig.

WICHTIG: Schauen Sie niemals mit den blossen Augen oder mit den optischen Geräten direkt in die Sonne oder in die hellen Lichtquellen.

BEGRENZTE GARANTIE

Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie es bitte an die Verkaufsstelle (an den Verkäufer) für eine Reparatur bzw. einen Ersatz zurückgeben. Eine Garantiedauer für das Erzeugnis beträgt 3 Jahre nach seinem Verkaufsdatum. Jedes Gerät, das für eine Garantiereparatur zurückgegeben wurde, ist einer Expertise zu unterwerfen, ob es in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung eingesetzt war. Falls das Gerät falsch oder nicht ordnungsgemäss eingesetzt wurde, ist die Garantie für das Gerät nicht gültig. Die Hauptbedingung der Firma in Bezug auf eine Garantiereparatur ist es, dass das Gerät an die Firma mit ausreichenden Nachweisen über den Kauf zurückzugeben ist (Stempel der Verkaufsorganisation). Diese Garantie gilt als annulliert und ungültig, wenn das Gerät geändert, gefälscht, modifiziert bzw. nicht ordnungsgemäss eingesetzt war, gefallen ist oder ohne Sanktionen repariert wurde. Falls Probleme beim Betrieb Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie sich bitte an die im Garantieschein angegebene Adresse wenden.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Настоящая инструкция поможет Вам ознакомиться с порядком использования зрительной панкратической трубы "Сибирь"("Юкон"). Особенностью данного прибора является использование системы зеркал с ломаной осью, что позволяет достичь высокого качества изображения при большом увеличении и компактности прибора. Изделие в варианте WA (Тш) имеет широкоугольный окуляр, который позволяет увеличить поле зрения в 1,5 раза. Изделие так же выпускается в комплекте с универсальным штативом.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Извлеките прибор из чехла.
2. Снимите крышки с объектива (1) и окуляра (3).
3. Поверните механизм изменения кратности (2) для установки желаемого увеличения.
4. Наблюдая интересующий Вас объект, отрегулируйте фокусировку вращением окуляра (3).

При использовании прибора при больших увеличениях желательна его установка на штатив с помощью гнезд крепления (4).

ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Ваш прибор рассчитан на длительную эксплуатацию. При необходимости Вы можете почистить его кожух салфеткой , слегка пропитанной вазелином.
2. При чистке оптики используйте мягкую салфетку и спирт. Никогда не лейте спирт прямо на линзу.
3. Кондесат может появиться на линзах после того , как Вы внесли прибор с холода в помещение. Это обычное явление, и в течение часа конденсат должен исчезнуть.
4. Прибор в обычном исполнении не окунайте в воду и не оставляйте на дожде. Он влагоустоек, но водонепроницаем.

ВНИМАНИЕ! Запрещается смотреть через оптические приборы непосредственно на солнце или на яркие источники света!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие составляет 3 года с момента продажи, если в гарантийном талоне не указан иной срок. В течение гарантийного срока дефектное изделие можно вернуть для ремонта или замены в точку розничной продажи, где была совершена покупка, или любому торговому представителю (дистрибьютору) предприятия-изготовителя. Обязательным условием проведения гарантийного ремонта является наличие чека или иного документа с датой продажи и печатью торгующей организации. Гарантия аннулируется в случае несоблюдения правил эксплуатации и обслуживания; если изделие подверглось несанкционированному ремонту или модификации; ударным, тепловым и иным воздействиям, явившимся прямой причиной отказа.